

mente atacuri din partea naționalităților... La votarea opoziției de încredere se scoală toți membrii opoziției afară de cei din opoziție.

Rezoluția propusă de Ugron privitor la convenții comerciale, e respinsă. Pentru ea votează: Apponyi, Horanovsky și Ugron însuși.

La capitolul „Direcția centrală” Ugron Gábor cere înapoierea unor documente importante din arhiva statului, care au fost aduse acolo din Ungaria și Ardeal înainte de 1848. Azi, când unitatea statului a încetat, documentele acestea sunt proprietatea Ungariei.

Contele Cziráky Béla: Dl ministru de externe pune să se declare, că deocamdată nu e încă bine informat despre afacere, dar că o va studia și că se va folosi de un privilegiu în viitoarele delegații a da explicații cuvenite.

La capitolul „Cheitueli diplomatice” Ugron se plânge că la reprezentanțele Ungariei în străinătate se folosește pajura și steagul Austriei; nicăiri nu se vede măcar umbră de pajură și de steag unguresc. Pe baza informațiilor particulare pot spune că consulatul nostru în Constantinopol întrebuințează steaguri franțuzești și românești.

Propune următoarea rezoluție: „Având în vedere că Austria și Ungaria, potrivit textului § 28 art. XII. din 1867 formează două state separate pe deplin egal îndreptățite, delegațiunea hotărăște ca la reprezentanța comună în străinătate pe lângă pajura și steagurile austriece să fie așezate separat și în același rang și pajura și steagurile ungurești, precum și că scrierile făcute în limba maghiară să fie primite de reprezentanță.”

Cont. Cziráky Béla: Dacă dl delegat poate să citeze un caz concret, poate fi încredințat că se va porni cea mai severă cercetare.

Rezoluțiunea e respinsă cu toate voturile afară de cinci.

Horanovsky într'un discurs mai lung dă expresia mâhnirii sale din cauză că la academia de marină limba maghiară e tratată ca un lucru secundar. Profesorul de limba maghiară nici nu e trecut în lista profesorilor

ordinari, ba și mai mult: după toate rapoartele oficiale se dă mult mai multă precădere limbilor străine și profesorul limbii maghiare vine tocmai înaintea măiestrului de dans, și încă cu leață mai mică.

Slovacii și mileniul.

„Národné Noviny” publică în numărul seu dela 13 l. c. un articol de fond „Milleniul”, din pana frunții Slovacilor avocatul Pavel Mudron. Extragem din el următoarele pasaje mai marcante:

„Noné ni-ar păre că sărbătorirea mileniului s'ar face în modul cel mai nimerit printr'un fapt, care ar purta în sine garanție că statul acesta va dura încă o mie de ani... Căci a sărbători mileniul și după aceea a vedea în puțină vreme descompunerea țării, este, cred, o sărbătorire nedeamnă și seamănă mai mult cu tragerea clopotelor de moarte.

„Și cum s'ar pute sărbători demn mileniul?”

„Prin egala îndreptățire a naționalităților. În țările poliglote altă mântuire nu e decât a asigura naționalităților prin lege și în viață astfel de drepturi, de care nu s'ar pute bucura nicăiri, chiar dacă ar fi alipite către o naționalitate cât de aproape sau chiar identică cu ele.

„Aceasta este talismanul de care erau înarmați cei din Geneva, când Napoleon III., voină a alipi Francezii elvețieni către Franța, le oferia aplicarea și asupra lor a sufragiului seu universal. Ei 'i-au răspuns: „Sântem mândri a fi Francezi, dar' nu voim să fim cetățenii Franceiei sub domnia ta, căci în Elveția ne bucurăm de drepturi și libertăți pe care tu ni le-ai da.”

„Nu e vorbă, este și alt mod de a sărbători mileniul — după receta lui Kostenszky. —

„Asemenea plan e produsul creierilor bolnavi...”

„După propria lor statistică Maghiarii stau față cu nemaghiarii în proporție ca 7:9. Legea firii nu se va preschimba în hatărul Maghiarilor; într'o sticlă de 7 litre nu poți vërșa 9 litre.

„Ceea-ce trebuie dat naționalităților nemaghiare, dacă ele inșele o vor considera ca egală îndreptățire, Slovacia au declarat-o la 6 și 7 Iunie 1861; au exprimat-o Românii și Serbii în memorandele lor. Acestea sânt cărți sibilline, al căror preț numai a crește poate, ear' a scăde nu.

„Ni-se zice că aceasta însemnează ruperea țării. Așa se pare pentru cei cu capul strîmt. În ochii nostri aceasta nu este ruperea țării, ci îngrădirea după naționalități. Tocmai cei o mie de ani trecuți ne dovedesc, că acest stat a existat în pace 900 de ani împărțit fiind potrivit celor 4 rțuri ce-l străbat în patru districte, și încă cu deosebite despărțiri pentru Iazygii, Cumanii, Cicaicazii etc și pentru-ce s'a menținut”. Pentru-că nici una din naționalități nu-și aragă dreptul de a asupri, a omori pe alta; toate naționalitățile au fost într'adevăr egal

îndreptățite sub domnia limbii latine ca limbă de stat.

„Nu mai departe decât în anii 1832/6 legile țerii au fost publicate columnaliter în limbile: latină și maghiară. Când în dieta de atunci s'a ivit întrebarea, dacă legile au să fie publicate în limba maghiară, s'a iscat luptă mare între Maghiari și nemaghiari, la care luptă a luat parte între alții și Franz Iusth, tatăl fișpanului nostru Iusth Kálmán, care energic s'a sculat întru apărarea limbii slovacă, cerând pentru dinsa tot atâtea drepturi ca și pentru limba maghiară. De aceea îl cheamau în vremile acelea „tót király”. (Mama fișpanului nostru de curând încetat din viață Révay Simon născută Bossányi scria scriori slovacăști, și încă în limba pură slovacă logofetului seu Záturezky, tatăl actualului protopretor al nostru.)

„Toate acestea dovedesc, că Maghiarii nu pot aduce în sprijinul teoriei lor de caracter maghiar al acestui stat nici un singur scord din cele zece, pe care se pregătesc să le sărbătorească.

„Teoriile cu omofrea naționalităților conlocuitoare vor duce negreșit țeara spre pierire.

„Găsi-se-vor oare oamenii cu destulă minte senină spre a o pricepe?”

Spicuri din foile maghiare.

Începând cu „Nemzet” și până la cele din urmă fițuici ungurești, toate publică textul telegrammei ce mai mulți Români din Sibiiu și Seliște au trimis dlui Dr. Lucaciuciu cu ocazia maiialului ce s'a ținut în această din urmă comună.

Organele maghiare spun cu multă supărare, că abia trece zi, în care dl Lucaciuciu să nu primească scriori de aderență.

În același timp foile maghiare înregistrează scrisoarea dlui Constantin Lucaciuciu referitoare la chipul cum e tratat fratele d-sale în temnița ordinară din Sătmar.

„Magyar Hirlep” dela 16 e recunoaște că în adevăr este greu în temnița ordinară, dar' zice că nu legile nicei procurorului unguresc sânt de vină dacă dl Lucaciuciu este tratat așa rău, ci dl avocat Coroianu, care nu a cerut procuraturii să 'i-se dea mâncare mai bună osânditului.

„Arad és Vidéke” dela 16 Iunie spune, că peste 200 alegători români din Pecica s'au abținut dela votare. Cinste lor.

Mai serie că avocatul român Popu și-a retras candidatura, deoarece ce nu spera să intrinească voturi, ci s'ar fi făcut numai de ris.

De ris s'a făcut el și altmintrelea.

Zadarnic 'l-a ajutat Beleş János, zadarnic a umblat prin Curtici cu steaguri ungurești.

Români bravi nu se entusiasmează la asemenea spectacol, ci s'au întors cu scârbă de un vînzător.

CRONICĂ

Manevrele din estan Cetim în „Budapester Correspondenz”: Nu e deloc întemeiată știrea, că la manevrele de toamnă vor veni regele Italiei, moștenitorii tronului din Rusia și Danemarca. Oaspeții M. Sale împăratului vor fi numai: împăratul Germaniei, regele Saxoniei, principele George din Saxonia cu fiul seu, în suita împăratului Wilhelm un principe german și probabil un prinț englez. Nu se știe absolut nimic despre sosirea altor persoane finale.

Alegerea dela Pecica s'a făcut alături. Candidatul apponyist Vászárhelyi a întrunit 983 voturi, candidatul independentist 627 voturi, avocatul Plopi nici nu 'i-a pus candidatura.

Valuta. Cetim în „N. Fr. Presse”: „Cei doi funcționari speciali ai ministerelor de finanțe austriac și ungar earăși s'a intrunit la 15 l. c în conferență. După 4 ore de discuție au reușit a se învoi asupra modului cum au să se facă preschimbarea bancnotelor. Hotărârile s'au luat la protocol și vor fi înaintate ministrilor respectivi. Se vorbește că vor fi retrase nu numai cele de 1 fi ci și bancnotele de stat în valoare de 100 milioane.

Coroane false. Precum se scrie din Viena circula de câteva zile acolo coroane false, făcute de aluminiu și bine poleite cu argint. Deoarece ce lumea nu e încă deprinsă cu greutatea banilor noi, se fac multe înșelăciuni. Cele false sânt cu mult mai ușoare. Deci: băgare de seamă!

Foc. Ni-se scrie că Marți la 1/13 l. c. s'a iscat un foc teribil în comuna Horăcua (Jakotelske), aproape de Banfii-Huedin, consistătoare din 34 familii. Au ars surile cu deservire toate cu ce era împrejurul lor și 18 case cu tot se afla în ele. Această comună, în care locuiesc și câteva familii române, se află astăzi în starea cea mai tristă. Au ars biserica cea ungurescă dimpreună cu turnul și cu clopotele, de numai zidurile au rămas. Locuitorului George Coldea fiind la țîrg în Buedin 'i-a ars un grajd și doi bivoli în preț de 250 florini, șura casa și toate celea, încât din avuțul seu a rămas în cea mai miseră stare. La un Ungur 'i-a ars toate celea și 300 fl. în ladă. Focul a eșit din șura cărei-marului jidov din loc. Românii au ars toate familiile, nu li-au rămas nice vestiminte, decât numai ce au fost pe ei. Făptuitorul nu e cunoscut. Asigurați numai vre-o câțiva au fost.

Defraudățiunea. Magistrul postal dela Zalaber, după-cum anunță „Nemzet”, a defraudat 1400 fl. Acum se află la răcoare și se gândește asupra 'ideii de stat maghiar’.

Moarte prin strangulare. La 18/30 Maiu a c. s'au sinucis prin strangulare primarul ungar Balint István, din comuna maghiară Kalota-Zám-Szt-Király, pe la orele 11 ante meridiane. Causa se zice a fi fost aceea, că în Lunia de 17/29 Maiu anul curent a fost repus din chemarea sa de primar, și făcându-se în ziua următoare rațiociniul satului, s'a constatat că 5000 fl. nu se află nicăire, ba că dl primar 'i-ar fi pus în buzunar, și pe încetul în deursul anului 'i-a cheltuit. Acum trebuia ca el din propria sa avere să 'i restituie. Prin ștreang s'a eliberat de această sarcină.

„Aceasta este mult mai puțin de cât 'ți-se cuvine și rischez această sumă de „bunăvov spre a scăpa un om onest cum ești d-ta.

„Al duimnitate serv și amic „E. P.”

Nu avú timpul ca să isprăvească că surprinderea, bucuria, recunoștința, forța ambelor sentimente unite, îi luară simțirile. Când își reveni în fire, un mare plâns de bucurie și emoțiune fu prima ușurare a lui din care eșt și nu fără binecuvântării, care să nu le deie binefăcătorului seu mariminoș.

Acesta era un bancher bogat care îl cunoștea demult, fiind admirat de onestitatea și srguința sa, fi fu milă că un om așa ca dînsul să devină batjocura sorții contrare și îndată-ce auzi nenorocirea, s'a mișcat de mila sa inimă și hotărî imediat a se face el singur apărarea și sprijinul contra acelora, care îl amenințau cu ruina.

Mulțumită banilor lăsați de casier, alergă să facă cu grăbnicie debitele prezente, polița servi la sprijinul creditului seu, căci nimeni nu se mai îndoaia ca el să nu mai aibă avere, dacă un bancher ca E. P. așa de deștept acceptase o poliță așa de însemnată fără șovăire și fără împotrivire.

Regulat în astfel de mod lucrul seu, neguțătorul putu să-și urmeze vesel comerțul pe care cerul îl felicită pe mai multe căi și în puținii ani nu numai că a fost în stare să achite pe deplin creditul seu generosului bancher, ba chiar avú mulțumirea de a-i fi filosofor în mai multe rînduri și de a-i arăta în mod demonstrat recunoștința sa cea dulce.

București. Trad. de O. Domide.

Înmundări. Se raportează din Alvinț: A trecut deja o săptămână de când cu nenorocirea inundațiilor ce s'au abătut peste populația de aci, fără-că cineva de ai nostri să fi făcut un pas măcar a-l da în lume și a îndemna așa pe concetățeni a veni cu ajutor pentru cei lipsiți. În urma multor și vehementelor ploii, pe semne și în urma scurgerii altor rțuri și păruri Murășul așa a crescut, că a eșit din marea și a acoperit cu apă o mare parte a ținutului nostru. În Alvinț și Borberek s'au surpat 30 de case. De Sâmbătă apele au început să scadă, dar' va ține săptămâni întregi până va seca nămolul rămas. Pentru estan nu mai poate fi vorba a sēmăna încă odată. Miseria va fi mare.

Întimplare groaznică. La 2/14 l. c. pe la orele 11 a. m., țeranul ungar Kavacs Márton din Bánffy-Huedin fiind, după-cum ni-se scrie de acolo, în stare cam beut, s'a aruncat în fântâna orașului. Doi fiici de țigan vîzându-l când a sărit, curînd 'l-au și scos. Însă cum eșt de acolo, Ungurul se duse acasă, luă un ștreang, mersé în șură și se acută acolo. Dar' tocmai când era momentul să-și fie sfîrșitul, spre a merge în raiul cu bivoli, vine ficiorul și taie ștreangul și Ungurul rămîne în viață. Acum de mîhnit că n'a putut reuși să moară, fugé în casă, prinde în mână o sęcure, cu care deodată taie capul femeii sale, care la moment a murit. În urma ei rămăseră 7 copii orfani. La moment ficiorul strigă din răsputeri, publicul se aduna ca la minune, puseră mîna pe uci-gaș, care acum se află la răcoare. Motivele pentru ce a săvîrșit acestea, nu sânt cunoscute până acum.

Studentii ruteni. Am mai anunțat că doi din studenții ruteni, care au huiduit pe metropolitul Szebrtovicz, anume Alexievicz și Iavorski au fost pedepsiți. Pe lîngă acestia au mai fost citați toți ceilalți studenți care au luat parte la demonstrație, precum și alte persoane din cercurile rutene vieneze. Poliția a mai făcut multe perchișii în locuințele studenților de culoare radicală, ear' la unii s'au confiscat multe scriori și alte hîrtii.

Donațiunea Academiei. În „Monitorul Oficial” al României a apărut decretul regel prin care Academia-Română este autorizată a primi donațiunea ce 'i-a făcut la 19 Aprilie dl S. Kalinderu, unul din membrii sei, a întregii averi ce 'i-a fost lăsată de răposata I. Otețelșanu pentru a servi la înființarea unui institut de fete române. Eată din ce consistă această frumoasă donațiune: 1. „Casa din București, calea Victoriei nr. 49”. 2. „Moșia Măgurele cu castelul, parcul, dependentele, etc., din județul Ilfov”. 3. „Moșia Fundul Kiseletu din județul Ilfov”. 4. „Moșia Otețelșan din județul Rimnicul-Velcii”. 5. „Venitul averii de mai sus, dela moartea doamnei Elena Otețelșanu, adecă dela 4 Decembrie 1888, până în ziua de față”. 6. „Toată averea mobilă primită de dl I. Kalinderu din succesiunea sus zisei răposate, în temeiul actului de transacțiune autentificat de onor. tribunal de Ilfov la 26 Noemvrie 1892, sub nr. 8694 și încheiat între moștenitorii de sînge și dl Kalinderu. Și în sfîrșit ori-ce altă avere mobilă ce s'ar descoperi ca făcînd parte din patrimoniul răposatei Elena Otețelșanu. Totalul acestei averi se ridică cum am zis într'un articol anterior la patru milioane.

Inundațiile din România. Oltul s'a revărsat. În satul Drăgănești, lîngă Caracal, el a stricat șoseaua și a făcut să se dărească vre o douăzeci de case. De asemenea a inundat satele Comana, Berendei, Cinflani, Pestra, Uria, Frunzarul, Sprincenata și Vespești. La Pitești și în tot județul Argeș cade ploaia mare. Podurile dela Curtea-de-Argeș și Merișani, pe Argeș, amenință să se surse. Ialonița și Sarata sînt foarte mari. Prutul s'a ridicat cu un metru și a inundat satele Olteștești, Bohotin, Burești și Golești, rupînd mai multe poduri. Satele Medeleni și Petrești sînt încunjurate de apă și locuitorii se găsesc refugiați pe dealuri, s'au trimis ajutoarele dela Galați. Circulația pe linia ferată Huși—Crasna a fost întreruptă; ea va fi restabilită însé curînd.

Supraviețuitorii erei napoleonice. Cu ocaziunea sărbătorilor date în onoarea decanului armatei franceze, generalul Mellinet, pentru împlinirea celui de al 95-lea an, s'a născut în mintea tuturor întrebarea: căți mai trăiesc din aceia care odată formau armata lui Napoleon? Colonelul Soufflot care ar fi împlinit 100 de ani în Decemvrie viitor, a murit luna trecută. Rămîn actualmente în viață Bumel și Fruchar, care au servit în marina imperială și care au câte 101 ani și Griali și Sabatier, care au vîzut faimosul incendiu al Moscvei. Generalul Mellinet a combătut la Waterloo alături cu trei valoroși militari care mai trăiesc încă și se numesc Baillot, Quinot și Fabrège. Așadar' din toată faimoasa armată a lui Napoleon mai supraviețuesc încă 8.

Pe o coajă de nucă la Chicago. La această oară, căpitanul Fondacaro, îndrăgnețel marinar, care traversă Oceanul-Atlantic pe mica navă „Leona di Caprera”, navigează pe o navă și mai mică spre marea oraș american care atrage din toate părțile de lume vizitatori curioși ai mării și interesantei expoziții „Cesare Cantu”, acesta e numele navei în miniatură, cu care căpitanul Fondacaro a plecat acum vre-o 20 de zile din Montevideo, măsoră abia 28 de picioare de lungime și 4 de înălțime. Este în fine o curată coajă de nucă. Rămîi înmărmurit când te gîndești că pe această navă Fondacaro, Vincenzo Galossi, Pasquale Carressi și Vincenzo Selipini, patru valoroși Italiani, înfruntă valurile mari, cetele și furtunile Oceanului și ori-cărui om 'i-se umple inima de admirație. „Cesare Cantu”

Falimentul.

Se întimplă câte-odată ca niște oameni nesocotiți și de rea credință vîrînduse în niște afaceri încercate, pe care ei nu mai sînt capabili de a le conduce sau desfășurînd un lucru peste măsură în cheltueli superioare puterilor lor, se încarcă în cele din urmă covîrșitoare și termin în treptat cu datorii printr'un faliment rușinos pe creditorii ce s'au încrezut într'înșii.

Acestora nu li-se datorează nice o compătămire și chiar ar trebore spre exemplu altor să exercite cu asprime în contra lor toată rigoarea legilor; dar' se întimplă câte odată ca oamenii onești și înțelepți din cauza unor întemplări contrare, pe care industria omenească nu poate să le îndrepteze să se afte duși în acele nenorociri, și acestia merită ori-ce milă și ori-ce compătămire.

Ei ar fi demni ca niște suflete marimoase să se găsescă alergînd la timp în ajutorul lor să prevină nenorocirea. Dar' exemple unor fapte așa de mari sînt prea rari, unul ni-a lat Englitera mai deunăzi.

Se află în Londra un comerciant, care trăind cumpătat și conducînd afacerile sale cu îngrijire încordată și neobosită discret de altmintrenea, moderat în prețuri, foarte cinstit la contracte, dobîndise un renume mare și sporise foarte mult averea sa. Întinzîndu-și el comerțul, după-cum îi creștea fondurile și averea, ajusesse să aibă un negoț foarte fințins nu numai cu felurite părți ale Europei, ci și cu America și chiar cu Indiile. Când eată că deodată pe negîndite în momentul când norocul lui era în floare, el se vîzú aproape de a perde într'un singur moment fructul tuturor ostenelelor sale trecute. El

ăștepta de mult timp o navă încercată cu mărfuri bogate.

Într'o zi veni veste că navălită de o furtună furioasă, această navă s'a stîrminat de o stîncă și că 'au scăpat de abia câțiva mateloți, toate celelalte lucruri se cufundaseră.

Se apropie terminul plăților; gîsindu-se neprovăzút și neștiind într'o pierdere așa de grea unde să alege, el se credea deja prăpădit fără remediu.

Pe când se afla la culmea durerii sale, casierul unuia din creditorii sei 'i-se presenta și 'i dă o scrisoare, neîndoindu-se că acesta nu este de eăt o somațiune ca să plătească îndată datoria sa; el privia deja acest moment ca începutul peririi sale totale. Deschise dar' cu o mână tremurândă scrisoarea și galbin la față și alterat ca un om care vedé aducîndu-și se sentența fatală de moarte și sforțîndu-se cu sila ca să cetească, încât abia îl lăsa inima a ceti, el dete de aceste expresiuni:

Amice!

„Știind nenorocirea care 'ți-s'a întemplat, dar' precum știi pe de altă parte probitatea, activitatea și inteligența D-Voastre, am hotărît a-ți da o mână de ajutor.

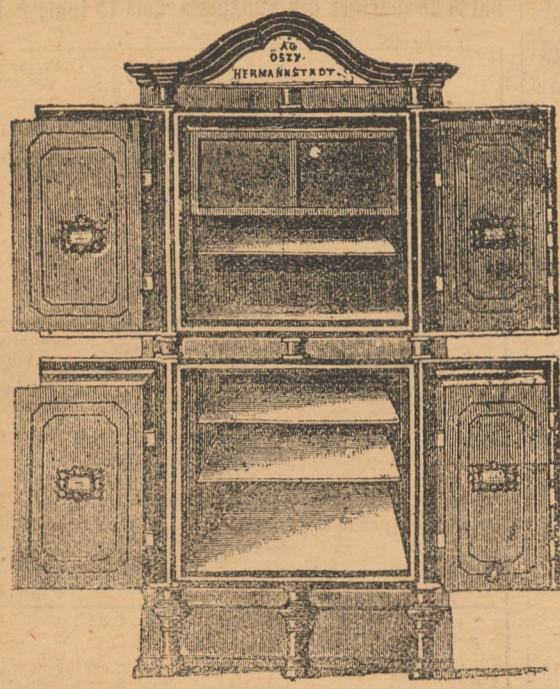
„Fă-ți dar' curagiu, datoria ce o ai că-tră mine o vei împlini când îți va plăce. „Ca să poți satisface îndată cele-ce ai cu „alții, casierul meu, aducătorul acestui bilet îți va preda în bani gata suma de „5600 lire st. și el are ordinul de a plăti „o poliță de o sumă egală, care 'mi-o vei „andosa când îți va plăce. Aceasta este „cât am putut să fac acum în grabă de „frica ca ajutorul meu să nu vină prea târ-zîu, dar' dacă acestia nu-ți ajung, poți „conta pe mine pentru 5000 lire st.

Calul parcalabului
Din fundul grajdului,
Înșelat
Pe sama dumnitale bine gătat.
Eu îți făgăduesc
Dar' nu sînt vernic, *)
Și puternic a lui
De unde ti afa
Să te duci la M. N.
Și să 'mi-l aduci,
Și de a fi în lume
Adă-1 pe fune,
Și de-a fi în pat
Țipă-1 *) sub pat,
De-a fi pe vatră
Țipă-1 sub vatră,
Trudește-1
Chinuste-1,
La mine pornește-1
Nu-1 da stare a sta,
Popas a poposi
Vorbe de-a vorovi,
Nici cu mamă nici cu tată
Pân' cu mini întăiaș dată,
Nimic să nu poată povesti
Pân' la mine a veni:
In ochi 'mi-s'a uita
In gură 'm'a săruta
Și pe mine mē lua

Notă. Tot în seara de Anul-nou recitează fetele acest descărcăc pe la miezul nopții tot spre acel scop.

Nășed, 25 Maiu 1893.

Culese de Ilie Popescu, stud. cl. VI. gimn.



Fabricat în țeară!
 Ces. și reg. privil.
Prima fabrică de casse ardelenească.
 Existând de 12 ani, premiată cu mai multe distincțiuni a lui
A. Géza Öszy,
 Quergasse Nr. 39, SIBIU, Hechtgasse Nr. 40.
 recomandă
Cassele și cassettele sale de fier pentru păstrat bani, cărți și documente
 sigure contra focului și spargerii
 de construcție proprie a ei și putând fi deschise numai de cumpărătorul însuși. Diferite forme și mărimi, cu prețuri mai ieftine, decât asemenea produse din alte fabrici.
CASSELE
 sunt expuse vederii cercetătorilor în localul fabricii.
 Prețuri curente ilustrate se trimit la cerere gratis și franco.

Apropiindu-se sezonul de clădire a caselor, recomandăm cea mai bună și lipsită de apă [1406] 1-3

Păcura de cărbuni de peatră
 (Dachlack)

fabricantul nostru rugând pe domnii interesanți a se adresa la subscrisa direcție în cas de trebuință.

Administrația fabricii de gaz din Cluj
 Eduard van der Velden,
 director.

A eșit de sub tipar:
HOMO SUM.
 ROMAN
 DE
GEORGE EBERS.
 Prețul 1 fl. sau 2 lei 50 bani.
 Institutul Tipografic în Sibiu.

Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA”
 în SIBIU,
 fundată în anul 1868 [1051] -10

asigurează prelungă condițiunile cele mai favorabile:
 a) în contra pericolului de foc și exploziune clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobiliile etc.
 b) pe vieța omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe cazul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătiră:

| Despăgubiri pentru daune cauzate prin foc | | Sume asigurate pe viață | |
|---|--------------------------------|-------------------------|-----------|
| în a. 1869-1889 fl. 753,907.07 | în a. 1869-1889 fl. 604,695.42 | în a. 1890 | 44,195.08 |
| în a. 1890 | 59,643.77 | în a. 1891 | 48,316.91 |
| în a. 1891 | 51,752.38 | în a. 1892 | 57,791.88 |
| în a. 1892 | 48,911.78 | | |
| Suma fl. 914,215.— | | Suma fl. 754,999.29 | |

1,669.214 fl. 29 cr.
 Conform bilanțului pentru 1892 fondurile de rezervă și garanție se urcă la
686.795 fl. 44 cr.

Prospecte și formulare se dau gratis.
 Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primesc prin Direcțiune în Sibiu, (Strada Cisnădiei Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (H. Hermann), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.
 Au eșit de sub tipar:
DICTIONAR
 român-germân și germân-român
 de
 Sab. Pop. Barciannu,
 odin. paroch gr.-or. în Rășinari, asesor consistorial etc.
 Revidat și completat
 de
Dr. D. P. Barciannu.
 Partea I. Română-germână.
 704 pagini.
 Prețul 2 fl. 50 cr. v. a.
 Partea II. Germână-română
 1152 pagini.
 Prețul 3 fl. 80 cr. v. a. = 10 lei.
 Deposit general
 pentru România la librăria lui
Alexandru Degenmann,
 Bucuresci, Calea Victoriei 53.
 NB. Pentru trimiterea prin postă 20 cr. v. a. de exemplar.

WILHELM MÜHLE
 Cultivator — Magazin de sămânțe
Timișoara (Ungaria)
 face cele mai mari exporturi de cele mai bune și mai sigure
SĂMINȚE
 agricole de legumi și de flori.
 Cataloge franco și gratis la comandă. [55] 20-20

Băile dela Sulz. [1805] 2-3
 Stabilimentul de cură de apă după Kneipp și locul de cură de aer.
 Stația de postă și de cale ferată Peissenberg.
 Stabiliment model în munții Bavariei.
 Deschis peste întreg anul.

De mulți ani ca leac de casă recunoscut ca domolitor în dureri de podagră, reuma și de nervi.
FLUIDUL DE PODAGRĂ al lui KWIZDA
 de mai sus și se se ceară expres în vedere marca de fabrică.
 Se se aibă în vedere marca de fabrică.
FLUIDUL DE PODAGRĂ al lui KWIZDA
 Prețul 1/4 flacon 1 fl., 1/2 flacon 60 cr.
 Se capătă în toate farmaciile.
 [1008] 6-15
 DEPOSITUL PRINCIPAL:
 Farmacia cercuală în Korneuburg lângă Viena.

[1223] 5-10
Postav tirolez „Loden“
 pentru bărbați și dame, adevărat se capătă dela
 Rudolfstrasse 4, **RUDOLF BAUR, Innsbruck.**
 Hawelok-uri, mantale de vânt, jachete gata, pălării.

2 medalii de aur, 13 de argint
 9 diplome de onoare și de recunoștință
Pravul nutritiv de vite al lui KWIZDA din Korneuburg
 pentru cai, bovine și oi.
 De 40 de ani se folosește în cele mai multe grajduri, la lipsă de apetit la mistuire rea, pentru îmbunătățirea și înmulțirea cantității laptelui vacilor.
 Prețul 1/2 cutii 70 cr., 1/3 cutie 35 cr.
 Se capătă în farmacii și băcării.
 Se se aibă în vedere marca de fabrică de mai sus și se se ceară expres
 Prav nutritiv de vite al lui Kwizda din Korneuburg.
 [1008] 6-15
 DEPOSITUL PRINCIPAL:
FRANCIS I. KWIZDA
 furnisor de curte ces. și reg. austriac și reg. român, farmacist cercual în Korneuburg I. Viena. II/a

„ZACHERLINUL“
 e cel mai renumit mijloc în contra a ori-ce soiuri de insecte.

Semnele „Zacherlinului“ ce are un efect uimitor sânt:
 1. Stelă sigilată; 2. Numele „Zacherl“.
 [1091] 4-6
 Prețul flacoanelor: 15 cr., 30 cr., 50 cr. și 1 fl. Sufător economic al lui Zacherlin: 30 cr.
 În Sibiu la dl Julius Ballmann, Joh. Billes, Lud. Frank, Lud. Fuchs, R. Gardik, G. Ad. Gritscher, G. W. Grohmann, Gust. Gürtler, Fried. Hammer,
 În Sibiu la dl Carl Herzberg, Franz Jahn Söhlme, Gust. Kessler, L. Kurovsky, C. A. Markovatz, Michael Mathias, J. B. Missebacher sen., Jos. N. Polke, F. A. Reissenberger,
 În Sibiu la dl Rud. Schuster, Jos. Schwarz, K. Tartler, Franz J. Wagner, Jos. Wagner, Fried. Ziegler, Jos. Zimmermann, Georg Serfözö, F. Zweier.
 În toate celelalte locuri ale Transilvaniei sânt depouri acolo unde sânt expuse afșuri de „Zacherlin“.